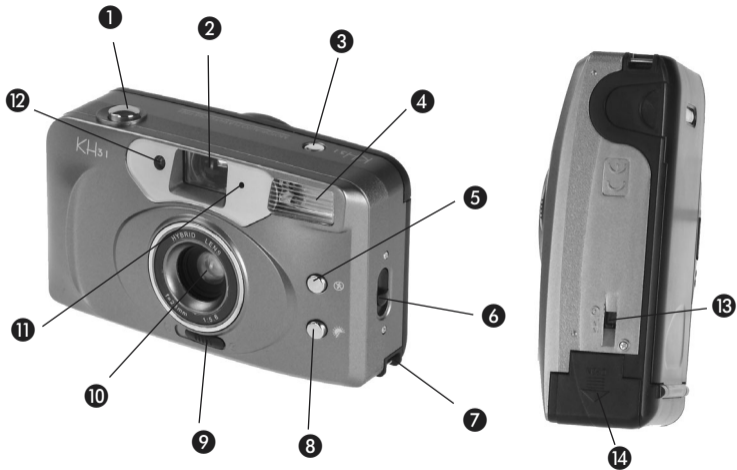


KH 31

- ⓓ **Kleinbildkamera**
Bedienungsanleitung
- ⓕ **Appareil photo compact**
Mode d'emploi
- ⓃⓁ **Kleinbeeldcamera**
Gebruiksaanwijzing
- ⓖⓚ **Φωτογραφική κάμερα**
Οδηγίες χρήσης



28 mm Fix-Fokus

Kleinbildkamera KH31

Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Fragen auf – und händigen Sie diese bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus!

Inhalt

1. Verwendungszweck	5
2. Sicherheitshinweise	5
3. Technische Daten	7
4. Batterien einlegen	7
5. Film einlegen	8
6. Ein- / ausschalten	8
7. Fotografieren	9
8. Film entnehmen	10
9. Reinigen	11
10. Entsorgen	12

1. Verwendungszweck

Dieses Gerät ist **vorgesehen** für die Verwendung im häuslichen Gebrauch, **nicht** in gewerblichen oder in industriellen Bereichen.

2. Sicherheitshinweise

Diese Kamera enthält einen sehr hellen Blitz. Lösen Sie diesen niemals näher als 1,5 m von den Augen entfernt aus. Lassen Sie Kinder deshalb nicht unbeaufsichtigt mit dem Gerät umgehen.

Die Angaben in den Klammern verweisen auf die Kapitel in dieser Anleitung.

- ① Auslöser (7)
- ② Sucher-Fenster (7)
- ③ Zählwerk (7)
- ④ Blitzlampe (7)
- ⑤ Blitz unterdrücken (7)
- ⑥ Rückwand öffnen (5,8)
- ⑦ Halter für Handschlaufe
- ⑧ Blitz erzwingen (7)
- ⑨ Ein- / ausschalten (6)
- ⑩ Linse (9)
- ⑪ Sensor für Blitzautomatik
- ⑫ "Rote-Augen-Effekt" reduzieren (7)
- ⑬ Schalter Transport-Richtung (5, 8)



- ⑭ Batteriefach (4)
- ⑮ Anzeige "Blitz bereit" (7)
- ⑯ Fenster "Film eingelegt"

3. Technische Daten

Filmmaterial: 35 mm Kleinbild

Filmtransport: motorisch

Linse: 28 mm Kunststoff

Blende: 5.6

Fokussierung: 1,5 m bis unendlich

Verschlusszeit: 1/125 sek.

Blitz: ca. 8 sek. Aufladezeit

Empfindlichkeit: ISO 100: 1,5 - 3 m
 ISO 200: 1,5 - 3,6 m
 ISO 400: 1,5 - 4,2 m

Abmessungen: 117 x 68 x 44 mm

Temperaturen: -10 bis +40 °C

Stromversorgung: Batterien 2 x 1,5 V
 Größe "AA"
 (Akkus nicht verwendbar)

Lieferumfang: Kamera, Tasche,
 Batterien, Farbfilm

4. Batterien einlegen

Vorsicht: Setzen Sie die Batterien keiner Hitze oder gar Feuer aus. Schließen Sie die Batterien nicht kurz oder bauen Sie sie nicht auseinander. Andernfalls können diese explodieren und schwere Verletzungen hervorrufen.

- 14 Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie zwei Batterien ein, wie gezeichnet.



Hinweis: Alte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bei Ihrem Händler oder einer dafür vorgesehenen Sammelstelle zur Entsorgung zurück.

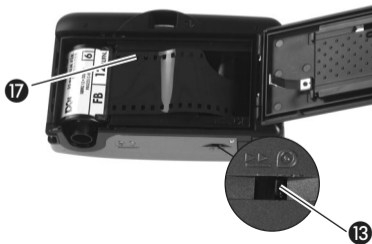
5. Film einlegen

- 6 Öffnen Sie die **Rückwand** und legen Sie einen Film ein, wie gezeichnet.
- 17 Achten Sie dabei darauf, dass die **Zähne vom Transportrad** in die entsprechenden Stanzungen oben im Film greifen.
- 13 Achten Sie auch darauf, dass der Schalter für die **Transport-Richtung** so steht, wie gezeichnet.

Andernfalls wird der neue Film in die Kassette gezogen.

6. Ein- / ausschalten

- 9 Mit dem Schieber vorne unter der Linse schalten Sie die Kamera ...
 - **ein:** Schieben Sie die Linse auf!
 - **aus:** Schieben Sie die Linse zu!



7. Fotografieren

Wenn Sie ein Motiv durch das Sucherfenster anvisiert haben ...

- 1 drücken Sie den Auslöser. Der Film wird motorisch weiter transportiert.
- 3 Im Fenster vom Zählwerk sehen Sie, wieviel Fotos bereits verbraucht sind.

Hinweis: Wenn ein neuer Film eingelegt worden ist, steht das Zählwerk noch vor der Ziffer „1“. Drücken Sie so oft auf den Auslöser, bis das Zählwerk auf „1“ steht.

a) „Rote-Augen-Effekt“ reduzieren

Durch den sehr hellen Blitz erscheinen die Augen der fotografierten Personen oft leuchtend rot. Dies liegt daran, dass der helle Blitz im Augeninnern reflektiert.

- 1 Wenn Sie den Auslöser nur leicht gedrückt halten, ...
- 12 wird vorne an der Kamera eine rote Leuchtdiode (LED) eingeschaltet. Hierdurch verengen sich ein wenig die Pupillen der fotografierten Personen und der Blitz wird nicht so stark reflektiert.

- 1 Drücken Sie den Auslöser erst nach 1-2 Sekunden ganz durch, damit die rote LED wirken kann.

b) Blitz

Der Blitz wird automatisch hinzu geschaltet, wenn die Lichtverhältnisse dies erforderlich machen.

- 15 Die grüne Anzeige "Blitz bereit" leuchtet hell, sobald der Blitz genügend aufgeladen ist. Nach einem ausgelösten Blitz kann dies bis zu 8 Sekunden dauern.

c) Blitz unterdrücken / erzwingen

Wenn Sie die Blitzauslösung nicht der Automatik überlassen wollen,

halten Sie beim Fotografieren die Taste ...

- 5 „Blitz unterdrücken“ gedrückt, wenn kein Blitz ausgelöst werden soll.
- 8 „Blitz erzwingen“ gedrückt, wenn ein Blitz auch bei sonst ausreichendem Licht ausgelöst werden soll.

8. Film entnehmen

Nach dem letzten Bild auf dem Film wird kein Foto mehr ausgelöst:

- 9 Schieben Sie den Schalter für die Transport-Richtung auf das Symbol mit der Kassette. Der Film wird in die Kassette zurück gespult.
- 6 Öffnen Sie die **Rückwand** und

entnehmen Sie den Film ein, sobald der Film vollständig in der Kassette ist.

Hinweis: Kontrollieren Sie, ob der Schalter für die Transport-Richtung nach dem Öffnen der Rückwand automatisch wieder zurück gesprungen ist. Schieben Sie ihn nötigenfalls wieder in die Stellung für den normalen Vorschub (s. Kapitel 5).

Andernfalls wird der neue Film nach dem Einlegen sofort in die Kassette gezogen.

9. Reinigen

Gefahr: Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann **Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.**

Berühren Sie niemals die Linse mit den Fingern oder mit einem harten Gegenstand. Diese kann schnell verkratzen!

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Scheuermittel, das Gehäuse und insbesondere die Sichtscheibe können verkratzen.

10. Entsorgen

Entnehmen Sie erst die Batterien, wenn Sie das Gerät entsorgen möchten. Verbrauchte Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese an Ihren Händler oder eine dafür vorgesehene Sammelstelle zur Entsorgung zurück!

Tipp: Schonen Sie die Umwelt. Wenn Sie das Gerät entsorgen möchten, geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektronik-Recycling zur Entsorgung ab.

Objectif focus fixe 28 mm

Appareil photo compact KH31

Conservez ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure – et remettez-le également en même temps que l'appareil si vous le confiez à une autre personne.

Sommaire

1. Destination de l'appareil	13
2. Consignes de sécurité	13
3. Caractéristiques techniques	15
4. Insertion de la pile.....	15
5. Insertion de la pellicule	16
6. Arrêt / marche	16
7. Prise de vue	17
8. Retrait de la pellicule	18
9. Nettoyage	19
10. Mise au rebut	20

1. Destination de l'appareil

Cet appareil est **destiné** à être utilisé dans un cadre familial. Il **n'est pas destiné** à une utilisation commerciale ou industrielle.

2. Consignes de sécurité

Attention : Risque de blessures !

Cet appareil photo émet un flash intense. Ne le déclenchez jamais à moins de 1,5 m de distance par rapport aux yeux du sujet à photographier. Ne laissez pas les enfants manipuler l'appareil sans surveillance.

Les indications figurant entre parenthèses renvoient aux chapitres du présent mode d'emploi.

- ❶ Déclencheur (7)
- ❷ Fenêtre du viseur (7)
- ❸ Compteur de vues (7)
- ❹ Flash (7)
- ❺ Désactivation du flash (7)
- ❻ Ouverture au dos (5,8)
- ❼ Oeillet de courroie
- ❽ Flash forcé (7)
- ❾ Arrêt / marche (6)
- ❿ Lentille (9)
- ⓫ Capteur pour le flash automatique
- ⓬ Réducteur effet "yeux rouges" (7)
- ⓭ Commutateur sens d'entraînement (5, 8)



- ⓮ Compartiment à piles (4)
- ⓯ Voyant "Flash activable" (7)
- ⓰ Fenêtre "Pellicule insérée"

3. Caractéristiques techniques

Pellicule : 35 mm petit format

Entraînement de la pellicule : moteur

Distance focale : 28 mm

Lentille : plastique

Diaphragme : 5.6

Mise au point : 1,5 m à l'infini

Vitesse d'obturation : 1/125 sec.

Flash : environ 8 sec. de temps de chargement

Sensibilité du film/Portée du flash :

ISO 100 : 1,5 - 3 m

ISO 200 : 1,5 - 3,6 m

ISO 400 : 1,5 - 4,2 m

Dimensions : 117 x 68 x 44 mm

Température de fonctionnement :

de -10 à +40 °C

Alimentation électrique :

Piles 2 x 1,5 V modèle "AA"

(batteries non utilisables)

Contenu de la livraison : Appareil photo,

étui, piles, pellicule couleur

4. Insertion de la pile

Danger : Les piles ne doivent pas être exposées à la chaleur ni être jetées dans le feu. Ne mettez pas les piles en court-circuit et ne les désassemblez pas. Vous risqueriez dans le cas contraire de les faire exploser ou de vous blesser grièvement avec.

- 14 Ouvrez le compartiment à piles et insérez-y deux piles comme indiqué sur l'illustration.



Remarque: Les piles usagées ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Remettez-les à votre commerçant ou à l'un des points de collecte destinés à la mise au rebut.

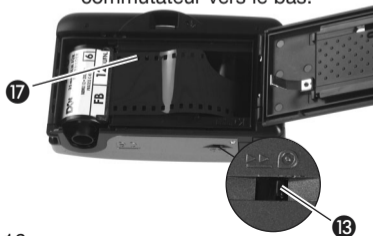
5. Insertion de la pellicule

- ⑥ Ouvrez l'**ouverture au dos** et insérez une pellicule, selon les indications.
- ⑦ Assurez-vous que les **dents de la roue d'entraînement** s'insèrent correctement dans les ouvertures de la pellicule.
- ⑬ Assurez-vous que le **sens d'entraînement** corresponde à l'illustration.

Dans le cas contraire, la nouvelle pellicule est insérée dans la cartouche.

6. Arrêt / marche

- ⑨ Le commutateur sur le devant, au-dessous de la lentille, permet de ...
 - **allumer l'appareil photo** : commutateur vers le haut.
 - **éteindre l'appareil photo** : commutateur vers le bas.



7. Prise de vue

Après avoir cadré le sujet à photographier à l'aide de la fenêtre du viseur ...

- 1 Appuyez sur le déclencheur. Le moteur d'entraînement fait avancer la pellicule.
- 3 Vous pouvez voir dans la fenêtre du compteur le nombre de photos déjà prises.

Remarque: Lorsque vous insérez une nouvelle pellicule, le compteur reste avant la position "1". Appuyez sur le déclencheur jusqu'à ce que compteur indique le chiffre "1".

a) Réduction de l'effet "yeux rouges"

L'effet aveuglant du flash fait apparaître les yeux du sujet photographié de couleur rouge. Cet effet vient de ce que l'éclair du flash se réfléchit à l'intérieur du globe oculaire.

- 1 Lorsque vous appuyez légèrement sur le déclencheur, ...
- 12 un voyant rouge (LED) s'allume sur le devant de l'appareil photo. Cela permet de diminuer quelque peu l'ouverture des pupilles du sujet photographié, et réduit la réflexion du flash.

- 1 Attendez entre 1 et 2 secondes pour actionner le déclencheur afin de laisser à la diode rouge le temps de s'activer.

b) Flash

Le flash se déclenche automatiquement en fonction de l'éclairage.

- 15 Le voyant vert "Flash activable" s'allume dès que le flash est suffisamment chargé. Après un déclenchement du flash, il peut être nécessaire d'attendre jusqu'à 8 secondes.

c) Désactiver / forcer le flash

Lorsque le flash n'est pas réglé en mode automatique, vous devez photographier en maintenant le

bouton ...

- 5 "Flash inactivé" enfoncé, si vous ne voulez pas que le flash se déclenche.
- 8 "Flash forcé" enfoncé, afin de déclencher le flash alors que l'éclairage est insuffisant.

8. Retrait de la pellicule

Lorsque vous arrivez à la fin de la pellicule, le déclenchement des photos est désactivé :

- 9 Faites glisser le commutateur de sens d'entraînement du côté du symbole représentant une cartouche. La pellicule est rembobinée dans sa cartouche.
- 6 Ouvrez l'**ouverture sur le dos** et retirez la pellicule dès que

celle-ci est entièrement rebo-
binée dans la cartouche.

Remarque: Contrôlez si le commu-
tateur de sens d'entraînement est
revenu à sa position initiale après
l'ouverture de l'ouverture sur le
dos. Si nécessaire, faites-le revenir
à la position correspondant à l'avan-
ce normale (voir chapitre 5).

**Dans le cas contraire, la pellicule
sera immédiatement rebobi-
née.**

9. Nettoyage

Danger : N'ouvrez jamais le boîtier.
Celui-ci ne contient pas d'élément
de réglage. Lorsque le boîtier est
ouvert, vous risquez **un accident
mortel par choc électrique.**

Ne touchez jamais la lentille avec
les doigts ou avec un objet dur.
Vous risqueriez de la rayer.

Nettoyez l'appareil à l'aide d'un
chiffon doux sec uniquement.
N'utilisez jamais de produit netto-
yant ou récurant, qui risqueraient de
rayer le boîtier et en particulier la
fenêtre de visée.

10. Mise au rebut

Lorsque vous voulez mettre l'appareil au rebut, vous devez retirer auparavant les piles. Les piles usagées ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Remettez-les à votre commerçant ou à l'un des points de collecte destinés à la mise au rebut.

Conseil : soyez respectueux de l'environnement. Pour mettre l'appareil au rebut, déposez-le à un point de collecte pour le recyclage des articles électroniques qui se chargera de la mise au rebut.

28 mm fixed-focus kleinbeeldcamera KH31

Bewaar deze handleiding voor toekomstige vragen – en geef deze mee wanneer u het apparaat aan iemand anders overdoet!

Inhoud

1. Gebruiksdoel.....	21
2. Veiligheidsvoorschriften	21
3. Technische gegevens	23
4. Batterijen plaatsen	23
5. Film inleggen	24
6. In- / uitschakelen	24
7. Fotograferen	25
8. Film uitnemen	26
9. Schoonmaken	27
10. Milieuriichtlijnen	28

1. Gebruiksdoel

Dit apparaat is **bestemd** voor huishoudelijk gebruik, **niet** voor gebruik in bedrijfsmatige industriële omgevingen.

2. Veiligheidsvoorschriften

Let op: gevaar voor letsel!

Deze camera heeft een zeer felle flitser. Gebruik de flitser nooit op een afstand van minder dan 1,5 m van de ogen. Laat kinderen derhalve niet zonder toezicht met het apparaat omgaan.

De aanduidingen tussen haakjes hebben betrekking op de hoofdstukken in deze handleiding.

- ① Ontspanknop (7)
- ② Zoekervenster (7)
- ③ Opnameteller (7)
- ④ Flitslamp (7)
- ⑤ Flitsen onderdrukken (7)
- ⑥ Achterwand openen (5,8)
- ⑦ Bevestiging voor draagriem (7)
- ⑧ Flitsen forceren (7)
- ⑨ In- / uitschakelen (6)
- ⑩ Lens (9)
- ⑪ Sensor voor automatisch flitsen
- ⑫ "Rode-ogeneffect"
verminderen (7)
- ⑬ Knop transportrichting
(5, 8)



- ⑭ Batterijvak (4)
- ⑮ Aanduiding "flitser gereed" (7)
- ⑯ Venster "film ingelegd"

3. Technische gegevens

Filmmateriaal: 35 mm kleinbeeld

Filmtransport: motorisch

Brandpuntsafstand: 28 mm

Lens: kunststof

Diafragma: 5.6

Scherpstelling: 1,5 m tot oneindig

Sluittijd: 1/125 sec.

Flitser: oplaadtijd ca. 8 sec.

Filmgevoeligheid/flitsbereik:

ISO 100: 1,5 - 3 m

ISO 200: 1,5 - 3,6 m

ISO 400: 1,5 - 4,2 m

Afmetingen : 117 x 68 x 44 mm

Bedrijfstemperatuur : -10 tot +40 °C

Stroomvoorziening :

Batterijen 2 x 1,5 V formaat "AA"

(accu's niet geschikt)

Inhoud van het pakket : camera, tas, batterijen, kleurenfilm

4. Batterijen plaatsen

Gevaar: stel de batterijen nooit bloot aan hitte of vuur. Sluit de batterijen niet kort en probeer ze niet uit elkaar te halen. Anders kunnen ze exploderen en zware verwondingen veroorzaken.

- 14 Open het batterijvak en plaats twee batterijen, zoals afgebeeld.



Opmerking: Lege batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedeponeerd. Lever ze in bij uw vakhandel of bij een hiervoor bestemd inzamelpunt ter verdere afvalverwerking.

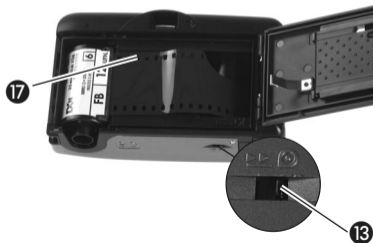
5. Film inleggen

- 6 Open de **achterwand** en leg een film in, zoals afgebeeld.
- 17 Let erop dat de **tanden van het transportwiel** in de hiervoor bestemde perforaties in de film grijpen.
- 13 Let er ook op dat de knop voor de **transportrichting** zo staat als op de afbeelding.

Anders wordt de nieuwe film in de cassette getrokken.

6. In- / uitschakelen

- 9 Met de schuifknop aan de voorkant onder de lens schakelt u de camera ...
 - **in:** schuif de lens open!
 - **uit:** schuif de lens dicht!



7. Fotograferen

Wanneer u door het zoekervenster op een onderwerp hebt gericht ...

- 1 drukt u op de ontspanknop. De film wordt motorisch verder getransporteerd.
- 3 In het venster voor het aantal opnamen ziet u hoeveel foto's er reeds zijn gemaakt.

Opmerking: Wanneer een nieuwe film is ingelegd, staat het aantal opnamen nog vóór het cijfer "1". Druk zo vaak op de ontspanknop tot het aantal opnamen op "1" staat.

a) "Rode-ogeneffect" verminderen

Door het zeer felle flitslicht worden de ogen van de gefotografeerde personen op de opname vaak rood . Dat komt doordat het flitslicht door het binnenste van de ogen wordt weerkaatst.

- 1 Wanneer u de ontspanknop licht ingedrukt houdt, ...
- 12 wordt voor op de camera een rode lichtdiode (LED) geactiveerd. Hierdoor vernauwen de pupillen van de gefotografeerde personen zich een beetje en wordt het flitslicht niet zo sterk weerkaatst.

- 1 Druk de ontspanknop pas na 1-2 seconden helemaal in, zodat de rode LED zijn werk kan doen.

b) Flitser

De flitser gaat automatisch af wanneer de lichtomstandigheden dat noodzakelijk maken.

- 15 De groene indicatie "flitser gereed" brandt fel zodra de flitser voldoende is opgeladen. Nadat er is geflitst, kan het maximaal 8 seconden duren voordat de flitser weer gereed is.

c) Flitsen onderdrukken / forceren

Wanneer u niet automatisch wilt flitsen, houdt u bij het fotograferen de toets ...

- 5 "flitsen onderdrukken" ingedrukt wanneer er niet moet worden geflitst.
- 8 "flitsen forceren" ingedrukt wanneer er ook bij voldoende licht moet worden geflitst.

8. Film uitnemen

Na de laatste opname op de film kan er geen foto meer worden gemaakt:

- 9 Schuif de knop voor de transportrichting naar het symbool met de cassette. De film wordt teruggespoeld in de cassette.
- 6 Open de **achterwand** en neem

de film uit zodra deze zich volledig in de cassette bevindt.

Opmerking: controleer of de knop voor de transportrichting na het openen van de achterwand weer automatisch teruggesprongen is. Schuif de knop zo nodig weer naar de stand voor de normale transportrichting (zie hoofdstuk 5).

Anders wordt de nieuwe film na het inleggen meteen in de cassette getrokken.

9. Schoonmaken

Gevaar: open nooit de behuizing. Hierin bevinden zich geen bedieningselementen. Bij een geopende behuizing kan er sprake zijn van **levensgevaar door een elektrische schok.**

Raak de lens nooit aan met de vingers of met een hard voorwerp. Op de lens kunnen snel krassen komen!

Maak het apparaat uitsluitend schoon met een zachte, droge doek. Gebruik geen schoonmaak- of schuurmiddel: daardoor kunnen er krassen komen op de behuizing en met name op het zoekervenster.

10. Milieurichtlijnen

Verwijder eerst de batterijen wanneer u het apparaat wilt weggooien. Lege batterijen mogen niet bij het huisvuil worden gedeponeerd. Lever de batterijen in bij uw vakhandel of bij een daarvoor bestemd inzamelpunt ter verdere afvalverwerking.

Tip: spaar het milieu. Wanneer u het apparaat wilt weggooien, lever het dan in bij een inzamelpunt voor recycleerbare elektronica ter verdere afvalverwerking.

Φωτογραφική μηχανή KH31

28 mm Fix-Focus

Διαφυλάξτε τις οδηγίες αυτές για μεταγενέστερες απορίες – και παραδώστε τις μαζί με τη συσκευή όταν την παραδίνετε σε τρίτο άτομο!

Περιεχόμενα

1. Σκοπός χρήσης	29
2. Υποδείξεις ασφαλείας	29
3. Τεχνικά στοιχεία	31
4. Εισαγωγή μπαταριών	31
5. Εισαγωγή του φιλμ	32
6. Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση	32
7. Φωτογραφική λήψη	33
8. Εξαγωγή του φιλμ	34
9. Καθαρισμός	35
10. Απόρριψη	36

1. Σκοπός χρήσης

Η συσκευή αυτή **προορίζεται** για την ιδιωτική χρήση, **και όχι** για την επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή: κίνδυνος τραυματισμού!

Η κάμερα αυτή έχει ένα πολύ δυνατό φλας. Ποτέ μην κάνετε χρήση του φλας σε απόσταση μικρότερη των 1,5 μέτρων από τα μάτια. Για το λόγο αυτό μην αφήνετε παιδιά να χειρίζονται τη συσκευή ανεπιτήρητα.

Τα στοιχεία στις παρενθέσεις αναφέρονται στα κεφάλαια σε αυτή την οδηγία χρήσης.

- ❶ Κουμπί λήψης(7)
- ❷ Σκόπευτρο(7)
- ❸ Μετρητής φωτογραφιών (7)
- ❹ Φλας (7)
- ❺ Απενεργοποίηση φλας (7)
- ❻ Απελευθέρωση της θήκης φιλμ (5,8)
- ❼ Θέση για χειρολαβή
- ❽ Ενεργοποίηση φλας (7)
- ❾ Διακόπτης λειτουργίας (6)
- ❿ Φακός (9)
- ⓫ Ανιχνευτής αυτόματου φλας
- ⓬ Μειώσεων «κόκκινων ματιών» (7)
- ⓭ Διακόπτης κατεύθυνσης μεταφοράς φιλμ (5, 8)



- ⓮ Θήκη μπαταριών (4)
- ⓯ Ένδειξη ετοιμότητας φλας (7)
- ⓰ Παραθυράκι θήκης φιλμ

3. Τεχνικά στοιχεία

Τύπος φιλμ: 35 χιλ.

Προώθηση του φιλμ: αυτόματη/μηχανική

Εστιακή απόσταση: 28 χιλ.

Φακός: από πλαστική ύλη

Φωτοφράκτης: 5.6

Εστίαση: 1,5 μ έως το άπειρο

Χρόνος έκθεσης λήψης: 1/125 δεύτερα.

Φλας: διάρκεια φόρτισης περ. 8 δεύτερα

Ευαισθησία φιλμ/ενεργή περιοχή φλας:

ISO 100: 1,5 - 3 μ

ISO 200: 1,5 - 3,6 μ

ISO 400: 1,5 - 4,2 μ

Διαστάσεις: : 117 x 68 x 44 χιλ.

Θερμοκρασία λειτουργίας: -10 έως +40 °C

Παροχή ρεύματος : Μπαταρίες 2 x 1,5V
μεγέθους "AA"

(μην χρησιμοποιείτε συσσωρευτές)

Σύνολο αποστολής: Κάμερα, τσάντα
διαφύλαξης,
μπαταρίες, εγχρωμο
φιλμ

4. Εισαγωγή μπαταριών

Κίνδυνος: Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε υπερβολική θερμότητα ή φωτιά. Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες και μην τις ανοίγετε. Ειδαλλως υφίσταται περίπτωση να εκραγούν και να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.

14 Ανοίξτε τη θήκη των μπαταριών και τοποθετήστε δυο μπαταρίες όπως δείχνει η απεικόνιση.



Υπόδειξη: Παλιές μπαταρίες δεν πρέπει να πετιόνται στα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τις στο εμπόριο ή σε ένα ειδικό κέντρο παραλαβής για απόρριψη.

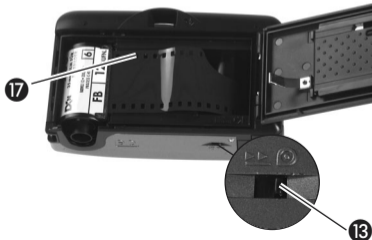
5. Εισαγωγή του φιλμ

- 6 Ανοίξτε την **θήκη του φιλμ** και τοποθετήστε ένα φιλμ όπως δείχνει η απεικόνιση.
- 17 Εξασφαλίστε ότι τα **δόντια του τροχού προώθησης** εισχωρούν στα διάτρητα σημεία του φιλμ.
- 13 Εξασφαλίστε επίσης ο διακόπτης **κατεύθυνσης μεταφοράς** να βρίσκεται στη θέση που δείχνει η απεικόνιση.

Ειδάλλως το καινούργιο φιλμ θα τυλιχθεί στη συσκευασία του φιλμ.

6. Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

- 9 Με τον μπροστινό σύρτη κάτω από το φακό...
 - **ενεργοποιείτε την κάμερα:**
Ανοίγοντας το φακό!
 - **απενεργοποιείτε την κάμερα:**
Κλείνοντας το φακό!



7. Φωτογραφική λήψη

Εάν έχετε επιλέξει ένα μοτίβο από το σκόπευτρο...

- ❶ πατήστε το κουμπί λήψης. Το φιλμ προωθείται αυτόματα.
- ❸ Στο παράθυρο του μετρητή βλέπετε πόσες φωτογραφίες έχουν τραβηχτεί.

Υπόδειξη: Όταν εισάξετε καινούργιο φιλμ, ο μετρητής βρίσκεται πριν από το «1». Πατήστε τόσες φορές το κουμπί λήψης, έως ότου ο μετρητής βρίσκεται στο «1».

a) Μείωση των «κόκκινων ματιών»

Λόγω του δυνατού φλας, τα μάτια συχνά εμφανίζονται κόκκινα στις φωτογραφίες. Ο λόγος του φαινομένου αυτού είναι ότι το δυνατό φλας αντανακλάται στο εσωτερικό των ματιών.

- ❶ Εάν κρατήσετε το κουμπί λήψης μισοπατημένο, ...
- ❷ θα ανάψει στην μπροστά πλευρά της κάμερας μια κόκκινη λυχνία (LED). Με το κόκκινο φως οι κόρες των ματιών τον προσώπων που θέλετε να φωτογραφίσετε μικραίνουν λίγο και το φλας δεν αντανακλάται τόσο δυνατά.

- ❶ Πατήστε το κουμπί λήψης μετά από 1-2 δευτερόλεπτα, για να μπορέσει να δράσει η κόκκινη LED.

b) Φλας

Το φλας ενεργοποιείται αυτόματα, εάν οι ο περιβάλλοντας φωτισμός το κάνει απαραίτητο.

- ❶⁵ Η πράσινη ένδειξη «φλας έτοιμο» ανάβει, μόλις το φλας έχει φορτιστεί επαρκώς. Μετά τη χρήση του φλας, η φόρτιση μπορεί να διαρκέσει έως και 8 δευτερόλεπτα.

c) Απενεργοποίηση / Ενεργοποίηση του φλας

Εάν δεν επιθυμείτε το φλας να

χρησιμοποιηθεί αυτόματα, κρατήστε κατά τη φωτογραφική λήψη το πλήκτρο ...

- ❶⁵ «Απενεργοποίηση φλας» πατημένο, εάν δεν επιθυμείτε να ενεργοποιηθεί το φλας.
- ❶⁸ «Ενεργοποίηση φλας» πατημένο, εάν επιθυμείτε να ενεργοποιηθεί το φλας ακόμη και εάν ο περιβάλλοντας φωτισμός δεν το κάνει απαραίτητο.

8. Εξαγωγή του φιλμ

Μετά την τελευταία φωτογραφία του φιλμ δεν μπορείτε να τραβήξετε άλλη φωτογραφία:

- ❶⁹ Σπρώξτε το διακόπτη κατεύθυνσης μεταφοράς του

φιλμ στο σύμβολο συσκευασίας φιλμ. Το φιλμ θα τυλιχθεί στη συσκευασία του φιλμ.

- 6** Ανοίξτε την **θήκη φιλμ** και αφαιρέστε το φιλμ, μόλις αυτό έχει τυλιχθεί εντελώς στη συσκευασία του.

Υπόδειξη: Μόλις κλείσετε τη φωτογραφική μηχανή, ελέγξτε εάν ο διακόπτης για την κατεύθυνση μεταφοράς του φιλμ έχει αλλάξει θέση πάλι αυτόματα. Εάν είναι απαραίτητο, σπρώξτε τον στη θέση για προώθηση (βλέπε εδάφιο 5).

Ειδάλλως το καινούργιο φιλμ που θα τοποθετήσετε θα τυλιχθεί στη συσκευασία του φιλμ.

9. Καθαρισμός

Κίνδυνος: Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα της συσκευής. Δεν υπάρχουν στοιχεία χειρισμού στο εσωτερικό της. Όταν το περίβλημα είναι ανοιχτό υφίσταται **κίνδυνος ζωής από ηλεκτροπληξία**.

Ποτέ μην αγγίζετε το φακό με τα δάκτυλα ή με κάποιο σκληρό αντικείμενο. Ο φακός μπορεί να γρατσουνιστεί!

Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με ένα απαλό, στεγνό ύφασμα. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή καθαριστικά, το περίβλημα και ιδίως το σκόπευτρο μπορεί να γρατσουνιστούν.

10. Απόρριψη

Αφαιρέστε τις μπαταρίες πρώτα, εάν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευή. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να πετιόνται στα οικιακά απορρίμματα. Δίνετε τις στο κατάστημα ή σε ένα προβλεπόμενο σημείο συγκέντρωσης για την απόρριψή τους!

Υπόδειξη: Προστατέψτε το περιβάλλον. Εάν θέλετε να απορρίψετε τη συσκευή, παραδώστε την σε ένα προβλεπόμενο σημείο συγκέντρωσης για ανακύκλωση ηλεκτρονικών συσκευών.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH · Burgstraße 21 · D-44867 Bochum

www.kompernass.com

ID-Nr.: KH31-03/04